

# Sagai Muittalægje

1as April 1911.

No 7.

»Sagai Muittalægje» boatta guovte gærde juokke manost, 1as ja 15ad bæive, ja maksa ovta kruvna ja 20 øra jakkodagast — 60 øra jakkebelest. Bladde matta dinggujuvvut juokke poastarappe bokte. Dieđetusak maksek 5 øra rana.

8ad jakkodak.

## Samegiel ja Suomagielprofessor-ammatt.

Mi læp ouddal juo muittalam atte stuoradigge læ mærredam atte odde professor-ammatt vuoddoduvvu min universitetest. Dat professora galgga dutkat Sameja Suomagiela ja buok mi guoska Same-olmušsokki. Ja professoran dam ammatti valddujuvvui Konrad Nielsen.

Mi aiggop dast oanekažat muittalet moft dam birra arvvaldujuvvui Stuoradiggest.

Suokanpappa Eriksen: Komitea læ arvvalam atte rudak bevilggjuvvujek odde professor-ammatti Same ja Suomagiela dutkami, Konrad Nielsen. Mon im loek særvvam komiteast dam arvvalussi, dannego mu mielast i læk dat dutkam nu mavsolaš, atte professora dam dutkami dollujuvvu. Ja ige mu mielast oro dat okti heivvemen, atte professor-ammatt Samegilli vuoddoduvvu min aige, goas nu illa garra gieđaguom viggjuvvu soarddet Same olbmui sogalašvuoda. Gal mon oainam atte Samegiela ješaiggases æmbo ja æmbo nokka, ja atte Samek daroduvvujek, mutto mon savašim, atte dat saddaše lidnasæbbot ja ješaiggases. Imu mielast læk dat professor-ammatt nu mavsolaš go professor-ammatt religiona historiast.

Meinich (Tromsast erit). Mon saddim ibmašidi go Eriksen gi læ Davve-Norga stuoradiggeolmai, læ dam vuostai at Samegiel-professor-ammatt vuoddoduvvu.

Mu oaivel læ atte Dača rika i sate fievredet maidege čielgga poletikaid Sami harrai, ouddalgo sin giela ja historja læ ollaset dutkujuvvum. Mon aigom dam gæčeld særvvat dasa atte dat professor-ammatt vuoddoduvvu. De sadda Konrad Nielsen oažžot 1000 kruvna æmbo balka go sust dal læ.

Statsraad Ovigstad: Dat læ gal nuft atte 1897 heittjuvvui Same- ja Suomagielprofessor-ammatt. Mutto mon jakkam atte 1897 rajest læ addijubme dam harrai æratuvvam. Dal oidnujuvvu atte dai aši harrai læ ain ollo dutkat. Mon aigom oanekažat namattet daid mavsolaemus bargoid mi ain dam harrai læ dagakætta. Vuostas barggo læ olgusdoaimattet Samegiel-sadnegirje, min aigaš giela-dutkam mielde. Læ gal mist Samegiel-sadnegirje; mutto dat fertte doavdastuvvut, atte dat girje min aigaš giela-dutkam gaibbadusai mielde læi juo boarasmuvvam ouddal go dat olgus olli boattet. Ja olggoædnam giela dutkek æi ane dam girje buok aige namattam væran-ge. Dal sadda dam harrai buorreb. Konrad Nielsen læ juo mænga jage čokkim čallemuša, ja sust læ dal garves okta sadnegirje masa læk čoggum Norga Bagje-Sami sanek, nuft go si dobbe sarnuk. Girje læ čallum min aiggasaš giela-dutkam vuoge mielde, ja dal læk juo alggam dam prenttet. Dasto galgaše dutkujuvvut Mæra-Sami giela, Sami mainasak, gaddo-osko ja Samegiel baikke-namak. Dat mi dakka dam dutkama mavsolažžan, læ at-

te mi boattet diettet atte Samek doluš mailme aige juo læk læmaš ovtast Dažai ja Ruotalažaguom. Maidai Suomalažaguom læk Samek læmaš ovtast. Dasto vela galgaše dat dutkujuvvut legje go Samin boccuk go Norgi algost botte, vai mannelgo si adnegotte boccuid. Giela-dutkam satta muttom muddoi vastedet daid jæraldagaidi. Damditi berrep mi dakkat docent Nielsen professoran. Son læ stuora angervuodain dutkam daid ašid. Ja jos mi dabe Norgast heittep dam dutkam, de sattek vierrasak dam bargo bajasvalddet. Sikke Ruotarikast ja Suoma-ædnamest læk dal alggam Samegiela ja buok, mi gulla Samidi, dutkat. Ja go dal i læk æmbo go 1000 kruvna, mi dasa galgga, de mu mielast orro atte dam mi galggap addet ja avččot Konrad Nielsen go mi aledet su professoran. Sami lokko læ arvo mielde 30000; daina assek bagjel guokta goalmades oase Norgast. Norgast læ stuoreb gædnagasvuotta go æra valdegoddin dutkat daid ašid.

Suokanpappa Eriksen: Samed i sädde dade buorreb dile vaiko Konrad Nielsen aleduvvuge professoran. Mai si darbašek, læk vuogas skuvlak ja giela-laš ammatolbmak. Mutto dat sadda sigjidi uccan illon atte okta profesora bigju dutkat sin giela, ja sæmma aige ferijuovu singuim mendo garraset. Manne dalle heittjuvvuje friasajek Tromsa seminarest?

Andersen Grimsø: Konrad Nielsen læ obba ællem-ages dutkam daid ašid. Universiteta

maid sitta su aleduvvut professoran. Mon særvam dam arvvalussi.

A m u n d s e n Saltenvuonast: I Konrad Nielsen šadda professoran dušše Same- ja Suomagiela dutkam harrai, mutto son šadda professoran „finsk-ugrialaš“ gielaidi. Mon bivdam dam čoag-galmasa merket dam. Mutto vai-ko dat vel lifci nuft atte son šaddaši professoran dušše Same- ja Suomagilli, de særvašim dad-deke dam arvvalussi. Mon mie-lastam gudnejattašim Suoma olbmuid dam lakai. Si læk stuora vaddesvuoda čada bisotam aimoin gielasek ja buok, mi gulla sin olmuščerdidi.

S a b a: Buokak gæk læk sardnum, ærreb Eriksen, læk særvvam vuoddoduttet professor ammata Same ja Suomagiela dutkat, ja mon maidai særvam dasa Man burist Konrad Nielsen læ dokkalaš dam ammata, dam birra im aigo sardnot; mutto dat nannijuvvu go mi gullap maid professor Helsigest, Setälä, ja min girikko-ministar læva sardnum dam harrai. Mutto dam mon duostam cækket atte Konrad Nielsen sardnu Same ja Suoma dego Sabmelaš ja Suomalaš. Dast oidnu atte son læ gielalaš, hui buorre oappat vierro gielaid. I son læk bajaššaddam ovtast Sami daihe Suomiguoin.

Dr. Eriksen oaiveli atte dal viggæk soarddet Sami olbmuid Davve-Norgast. Gal daidda læt nuft. Mon gaddam dat abota mælgad uccan. Dača riki dam viggat dakkat. Jos læš sallijuvvum Sami našonai jabmem ja hævanæbme, de hævanæbme boatta ješ aiggases. Mutto dat professor-ammata vuoddodæbme, dam mon im gadde boattet dam vuostai maid Norga stata dobbe davven dakka. Jos dat læ nuft atte Norga stata viggat soarddet Sami našona dobbe Davve-Norgast, ja dat professor ammat dolvvu nubbe guvllui, de læ dat ravdnjejorgadæbme mu čalmest buore guvllui. Mon buorremus lakai bivdam at professor ammat Samegili vuoddoduvvu.

#### Bivddo.

—Rakeravjost (Kvalsundast) læ dam dalve læmaš buorre bivddo. Repvuonast læ læmaš smavva salled dievva, ja læ ain dalge. Firmsiguoin goddek obba burist. Ja dal læk maidai ožžum nutiguoin 7—8 duhat dorskke.

#### Ođđa poastarappam sagje.

Repvuonast šadda 1as april rajest ođđa poasta-rappam sagje. Dat namatuvvu **Repparfjord**.

#### Anna Rogstad

læ dat vuostas nisson Norga stuoradiggest. Son læi valljijuvvum suppleantan. Ja go Stuoradigge-olmai Bratlie oazoi permisšona ovta aiggai, de sisa ravkijuvvui su suppleanta, gi læi Anna Rokstad.

## Rakistenop!

Čali muttom Sabmelaš Suoma bælest.

Dat Sameanem læ min Sabmelažai ačeenam! Norga, Ruota, Suoma ja Ruošša læk juokkam dam. Mi læp okta almug, ovta ačeednama. Okta læ mist giella ja miella, ja ovta guvllui mi viggap.

Ondavanhemak mist læk gierddam doluš aigin væro valddid, mak gaibbedegje garraset væroid. Ain dalge læp mi gierddamen. Man gukka? — — — Dassači go si ječa gallanek? Mutto dalle daidage læt maŋnet; dastgo si æi gallan ouddal go læk ožžom mist maŋnemus varragoaikeasage ješgæstet; dastgo sist šadde borram lusto boradedin.

Vieljak ja oabbak! Mi berrep ječa algget ječamek væketet, muđoi mist i bæce ærago namma. Mi fertep ječa algget viggat erit noade vuolde, ouddal go læ ila maŋnet. — — Mutto ouddal go mi dam sattep barggat, de galgga mist læt rakisvuotta ačeednami ja dam albmugi. muđoi min bardgo læ dušše.

Dutkop ječaidemek lægo mist rakisvuotta ačeednami, Sabmail! Lægo min oaivve-viggamuš læt vækken almuglaš bargost Muitepgo mi, atte dat læ min gædnegasvuotta rakistet ačeednama! Davja, ila davja mi dam vajaldattep; dastgo jos mi dam muittašimek, de æmbo fuomašume mi bijašimek ječamek albmuglaš aššai. Æp mi obba viggage dam mnittost

adnet. — — Maid mi dalle barggap? Maid mi dalle barggap? Juo mi — oaddep! — Lossa nager dædda min, ja dam adnek æra našonak vuogasen Dam bodda si goivvuk havde Same sokki gosa si bessek dam govčastet, go læ vuost addam dasa jabmen-časkastaga. — — — Suovvappo mi sin nu fastet mænmodet? Æp diēdstog! Mi berrep læt alo goccemen; dastgo dalle si æi læk nu roakkadak. Værreruoda dovddo dædda sin, ja si ballek vuoggadvuoda duomost. Dam maid si mist vægald valddek, dam læ mist vuoggadvuotta ruoktot gaibbedet. Mutto maid mi ječamek daihe loikasvuoda gæčeld manatep, dam mi æp šat satte ruoktot gaibbedet. Dalle si boagostek min jallavuoda. Diktepgo mi aldsesæmek dam hæpada? Æp ollenge! Mi berrep læt buokak okta olmajen sin vuostai.

Na, galle galggašimek, mutto nu almaken i læk ašše. Lækhan mist aldamek daggarak, gæk barggek min ječamek vuostai, gæk læk vækken duššadet Same soga. Dat lægo stuoremus mærkkan dasa atte mi æp rakist ačeednama, atte mi bagjelgæčat Same albmuga.

Manne mi nu barggat? Manne mi ječa addet siva æra našonaidi illo-det Sami jallodaga? Æpgo mi dieđege, atte ačeenam darbaša su manides ječas balvvalussi, ječas almuglaš belldoi? Vai gaddeppgo mi, atte mi dævddep dam min gædnegasvuodamek? Æphan mi aito nuft sovkenak læp! Mutto mist læ čævle mi hette rakistæmest ačeednam, čævle, mi hette min oaffaruššamest ječamek olmušias aššai. Dasa mist galle læk mielak atte læt vækken æraidi soarddet Samesoga ja dam giela. — — — Gæk nuft læžžek barggam allusek šat barga; mutto lavkkijekusek sin særvvai, guđek barggek min Sabmelažai bæle; dastgo dast boatta gudne sikke aldsesæsek ja obba Same sokki.

Same vieljak ja oabbak! Moridekop mi buokak! Moridekop rakistet ačeednama, ja dam albmuga mi dam alde assa. Æp mi oazo garrimoaivest duolmadet rakis ačeednama gæinoid ja balgaid. Čielgosoaivest galggap mi læp alo; dastgo buollevine bilida obba Same soga ja dakka dam naveates albmngen. Viellja ale juga šat, mutto gæčal hættet erit dam mirkolaš jukkamuša! Alle čuo

vo æra naðonai ouddamærka! Difte sin ječasak gurret vineflaskoidæsek, gurret vineflaskoidæsek, ja jos si dudnji fallek, de daja: Daggara mon in juga. Dalle læk don Sameædnam riftes olmai, ja don læk vissasi rakistæme aæædnama.

Rakistekop aæædnama! rakistekop obba ælleninamek! Oaffaruðsumek dam ædnami, min albmuga ja giela diti. Dalle mi dævddep min gædnegasvuodaidæmek, ja min ma-  
nestboattek sidnedek min muiito. Dat læ min gædnegasvuotta dal ja alo.

J. L. G.

### „Mæra-æuovgga.“

Buorremus mæra-æuovgga Jaskamæra gaddest Amerikast læ muttom dolla-ruossom-varre. Dat æuovgga gukkassi, ja alo dat ruosso ja æollu. Dat gulla dobbe Salvador-republikki, masa dat læ stuora sisaboaton.

Republikka gaibed dido (mavso) juokke skipast mi gadde vuollai boatta, vaiko mai stata jeð i læk rakadattam dam mæra æuovga, ja ige golat daina maidege.

Favlle dobbe i læk rainas, ja jos dat dolla-ruossom-varre i æuovgaðe, de duððæsegje gal dobbe ollo skipak. Ja daddeke nimmuregje mæra-olbmak go galggek makset dido.

### Okta arteges vierro.

Brasiliast gilvuvjuvvu ollo gafha. Dobbe læ dat vierro: Go manna rie-gad, de valdek ovta sæka buorremus gafhaid sierra ja vurkkijek dam dassaæi go manna ðadda olles olmuæen. Sækka sæileduvvu ja gilkur ala æallu æigad namna. Sæka siste læ æala, man ala visudet læ æallum, maggar gafhak læk, goas sækka gidda æadnujuvvui, ja guðe bæive manna rie-gadi.

Davja i rappjuvvu sækka oud-dal go manna soagnoi doalla. Ja hæjain jukkjuvvu dat gafha mi læ vurkkijuvvum nu gukka. Ja de sækka fast æadnu gidda ja saddinguvvu bara-goddi sidi. Boares viero mielde æva galga soai duottat ja adnet daid gafhaid ouddal jakke læ gollam ma-  
nelgo naittalæiga.

### Kistranda værroligneg.

Okta sisasaddingegje vaiddal gar-raset atte gæfhes olbmui ala læk Kistrandast dam jage bigjam bæra stu-ora værroid. Son cuoiggu maidai dam

vikken go hæstai sisaboatto læ juokke ovtast ovta maðe. Hæsta sisaboatto læ 100 kruvna, vaiko muttomak tini-jek ollo æmbo hæstaiguom go nub-bek. Maidai vaiddal son atte ligneg-olbmam maidai læ gaðasvuoda hæ-gga.

Mi æp dieðe moft Kistrandast læ; mutto alma dat sisaboatto mi soammases læ go hæstain gæset, lig-nijuvvu sierra, ja dasto vel dat mæ-reduvvum 100 kr.

## Vehað Same blade birra.

Hærra redaktøra!

Bivdam saje »Sagai Muittalæg-je«st dam æuovvuað bittai:

Soabmas læm mon oaidnam æallemen, atte dat blaððe læ ucce ja harvve boatta olgus. Ja dattujubme livæe atte blaððe galgaðe læt stuoreb, ja davjeb boattet olgus. Dat læ ai-bas duotta.

Mutto nuftgo blaðe lokkek dit-tek, atte redaktøra læ Finmarkost ja prenttemsagje fast Vesteraalast, de buok mi blaððai galgga sisa, fertte læt æalle gieðain arvad aige ouddalgo blaððe olgusaddu. Dasa vela æra hettitusak. Buok dak læk agjetussan.

Dasto min blaðest læk aibas uc-can doallek, nuft atte dat æuoððo ai-bas hæjos juolge alde. Ja mist i læk aige mielde vuorddet æra go atte blað-ðe fertte orostet. De daidda læk nuft atte dalle i ðat læk oktage gi algga blaðe olgus addet min gilli.

Dam diti avæotam mon buok Sami vielljaid ja oabbaid atte algget duoftavuodast barggat dam ala atte blaððe algga olgus boattet davjebut ja stuorebun.

Mu addijume mielde læ dasa ovta aidno gæidno: atte Samek vuod-ðudek aktiesæve mi min gilli blaðe olgusadda, ja dat særvve galgaðe vuodðuduvvut aibas farga. De mi mattaæimek oaððot prenttema maidai Finmarkoi. Æalle mist læ Finmarkost, ja mon jakkam son aiggo min væke-tet vaiko blaððe ðaddaæe aktie-sæve blaððen.

Mon jakkam atte mi Samek læp dam maðe ovta mielalaðak atte mi vuodðodep daggar sæve. Ja dasa satta juokkehað læt mielðlatton, juok-kehað gi oasta aktie (oase) dam bla-ðest. Ja ige darbagðe nu stuora sum-ma bigjat guttege.

Mu halidus læ atte dat særvve ðaddaæe vuodðuduvvut aibas farga. Dam diti avæotam mon maidai atte æra gieðain æalaðegje maid arvvalæk dam arvvalussi.

Min ædnamest læk særvvek vaiko man aæe harrai, erinoamaæet Daro-olbmui. Ja Røros Samin læk mai-dai særvvek. Sist læ aktie-særvve mi olgus doaimata »Waren Sardne«, mut-to dat olgus boatta Darogilli. Sin ser-vidæsek bokte ouddandollek Røros-Samek sin gaibbadusaidæsek boaco-guottom harrai.

Jos mi Samek livæmek ovta mielalaðak, sikke stuorak ja smavvak, de mistge ðaddaæe stuora særvve, ja dam lakai sattaæimek mige min gaib-baduseimek oaððot fabnoi.

Haliduvam atte ærakge æalaðegje maid si addejek dam arvvalussi.

Æalljuvvum mars manost 1911.

Pedersen, Sandvik.

### Brævva Selvikast.

De datge dalvvebivddo læ nok-kam. Dal læ buok vierrovadnasak ruoktot mannam. Dam dalve læmað dabe 20 vierrosukke, ænas oasse Na-vuonast. Hui garra dalkkek legje dam dalve: jorrebiegak, væstanak ja bivvalak, hæjomus lagað sukkamdalk-kek. Guolle i lifæi læmað bærræ va-nes jos olbmuk lifæi bæssam sukkat davjeb. Obba vehað fidnijegje si goitge. Guollehadde læ læmað 10 øre kilost ja vuovashadde 12 øra litarest Sevten læk maksam 5—6 kruvna ka-sast.

Arvo mielde læk dabe dam dal-ve goddum 100,000 kilo dorskek.

## Daniel Mortensen.

Muttom olmai, gi læ æallemguoib-men Troandem »Folkebladest« mui-tala Daniel Mortensen birra navt:

Daniel Mortensen læ Oarje-Sa-min valljijuvvum oudastolmajen. Si læk valljim su redaktøran jeçasek blaððai, »Waren Sardnai,« ja dast oidnu atte si adnek su buorremussan. Ja daggo læk Samek gal valljim riek-ta. Daniel Mortensen læ manga daf-host mærkalað olmai, gielalað, rigges dittoi ja gukkas oaidne. — — Mi oc-caimek Daniel Mortensen ja sardno-dæimek suina. Son muittali ællemes birra ja ouddandoalai oaivveles Sami boatte aige birra.

Son læ ællem olmai, lakka 50

jage, mutto hœvskai ja njuolggad. Su šelggis ruksis čalmek girkkek su govdis gallo vuolabælde. Son læ rie-gadam Værdalduoddarest, mutto bođi mannan Ruotariki. Go læi son 20 jage boares, de valdi son vuoleb oa-patægje eksamen Østersundast 1899 bođi son Tolgen distrikti. Son dalle juo læi naittalam muttom ruođa Same nissonin. Girkogirjin læ son ožžom diettet, atte su madar-vanhemak buo-kak legje Norga Samek.

### Gâstet.

Juo dološ mailme aige læmaš marga olmuščærdain daggar gaddo-osko atte go olmuš gâsti, de maysi dat juoidda: likko daihe likotesvuođa. Boares grækalažak jakke, atte likotes-vuotta læi matkest go olmuš gâsti. Ja jos si idedes, jur dæda go bajas galgge likkat, gaste, de velledegje si dallanaga ja vurdde vebaš aige oud-dalgo fast likke bajas.

Danmarkost-garra-davda aige-algi dat vierro atte cælkket »Hærra sivdned« daihe »Profit«, go olmuš gasti. Davdda alggi davja gastamin. Dat vierro læ muttom baikiu maidai Sami gaskast, vissasi boattam sigjidi Danmarkost. Si cælkkek alo »Jesus sivdned!« go gâstek.

Tuiska-čednamest læ olmuin dat jako atte likko læ vuorddagasat go olmuš arad ided gâsta. Mi gullap atte sist læ aibas æra jako go boares grækalažain.

### Arvad sisasaddijægjek

læk ain saddem bittaid Kistranda val-ga birra, vastadusak K. H. bittai, ja maidai nubbe bædege læk bittak boat-tam. Nuftgo lokkek dittek, de læp mi sisa valddam juo arvad bittaid dam birra. Mutto nin avisa læ uce. Mi æp sate dævdet dam duše nag-gatallamin. Ja ige dat naggo čielga-dađe buorreb. Maidai naggo L. ja P. B. gaskast i sate gukkeb min bla-dest dollujuvvut. Uccan bajasraka-dussan dat min mielast læ. Mi læp juo valddam moanaid bittaid goabbag bælest. Min mielast i berre dat fiev-reduvvut gukkeb min blađest.

### Singar æigad ja Siri-Biti

birra mi cæp sate šat valddet blađđai Min mielast læ dal juo čallum ollo dam birra, ja i dat naggo čielga jos vel gukkeb dam birra arvvaladdege.

### »Sagai Muittalægjest«

læ dal bagjel 400 doallek, mutto man-gas daina æi læk maksam blađe ou-dast.

### Vehaš Guovddagæinost.

Bivdam min gudnejattujuvvum redaktørast saje dam moadde sadnai »Sagai Muittalægjest«.

Mon aigom muittalet man uno-kas dat læ, go Ruotarika Garasuando suokan Sabmelažak bessek jottet gæs-seg Guovddagæino Samiguoin ovta orrodagast. Dak Ruođa Samek læk nu bæra stuora vagjedvuottan daidi Norga Samidi, gæiguoin si læk gæs-seg ovta distriktast; dastgo dak Ruođa-Samek valddek daina Norga Samin sikke gæsse biebmō ja bivtas rađid. Ja giđdag go si bottek Ruođarikast Norgi, de læk si vel gaddo mielde suollagak. Go Norga Sami boccek sin ellui bottek, de dak dokko javk-kek. Ja go čakča aige ruoktot man-nek Suoma ædnam bagjel, de dolvvuk visut maid gavnaček. Norga Samin guđek jottek 3ad ja 4ad distriktast Tromsa amtast, daina læk boccek u-cum fastet daina maņemus vasam ja-gin. Nuftgo Paulos Nilas læ læmaš rigges bocceidi. Moadde jage dast ouddal legje sust ollo bagjel 1000 boccu. Mutto sust læk uccum boccek daina maņemus jagin nuft fastet atte sust æi læk šat æmbogo bælle narre dam namatuvvum logost.

Paulos Nilas læ jottam gæsseg 4ad distriktast. Su ællo læ uccum vissa Ruođa Sami gæčel, guđek gæse aige jottek dam sæmma distriktast. Ja jos nuft aigek ain mannek, atte Ruođa-Samek bessek jottek sæmma distriktain gost Norga Samek de læ balatatte atte dak Norga Samek moad-de jagest baccek bocceitaga.

Čallujuvvum Guovddagæino Sab-melažast februar manost 1911.

Dat læ buorreb muttom in raččat ja vuottatallat go raččamest viggat erit bæssat, arvval Roosevelt.

### Dam ragjai

læ ruošain læmaš loppe bivdet Ki-bergast. Maņemus giđe sukke dobbe 6 ruoša vadasa. Sturadigge læ dal mæredam atte Ruošain dast maņel i læk loppe sukkat Kibergast daihe æra bivdosajin Sameædnamest. Saba, Nissen ja Nilsen legje dam gieldde-me vuostai.

### Bivdo.

Muorralest ja Muosai vuonain læ buorre fierbmebivdo. Maidai oaggo gessek obba burist. Rievuonast læ salled mannam olgus, ja vuona siste læ vadnum guolle, dušše vuona njal-mest goddek ain firmiguim ja maidai vebaš oaggo.

### Boares gussa.

Mannam čavča godde Madda-Norgast Engerdalast ovta ausa, mi læi 30 ja-ge boares. Vaiko læ nu boares bači dat burist mielke.

### Dat goalmad stuora bomma.

Bivdam saje »Sagai Muittalæg-jai« čuovvovaš bittai!

Okta K. H. oidnu čallemen »S. M.« nr. 4 alde guokte stuora bomma birra. Vuostačedin Amerika olbma birra, gi galgai-balonain girddet rasta Atlanterave. Dam adna son vuokka-sen bigjat alggon dai maņelas sa-gaidi.

Namalassi: Kistranda ordførar valga birra; dat vulgi sæmma jallo-dagain matkai j. n. v. K. H. læi ješ latton boares kommune stivrast, ja danditi hal dal buoccege go i vallji-juvvum ođđasest. Ja ain muittot, atte æi udnuse nubbe læt ordføraren; go ješ i læk udnium nubbe Sabmelaža læt ordføraren ouddalaš valgain.

Gielestæbme valga vuotoi birra ja amtmanne dajotæme šædda hælbbat maņeli.

K. H. imaštalla ođđa stivra fæilaid, dal go ješ i læk stivrast. Ige dovda læt valgga laga diedo daina olbmain, guđek čokkajek valggastiv-rast ja valga bærraigečček.

Im dieđe gæid verdedeš K. H. skiladægje biellon. Goalmad stuora bomma læi vissa dat go K. H. i vallji-juvvum. Dam birra i čale K. H. maidege.

Loapatam bittam daina savval-dagain atte K. H. jos gavmata atte mon læm boastot addim, de njulgge daid maņed nummarest.

Čallujuvvum februar manost 1911.

Okta ođđa styra latto.

### Olo manak.

Muttom akast Roma gavpugest læk 27 mana. Maņemus mana oažoi son go læi 47 jage boares.

Redaktøra: A. Larsen, Repperfjord.

Prenteduvvum „Nuorttanaste“ prentemrak kanusast Sortland, Vesteraalen.